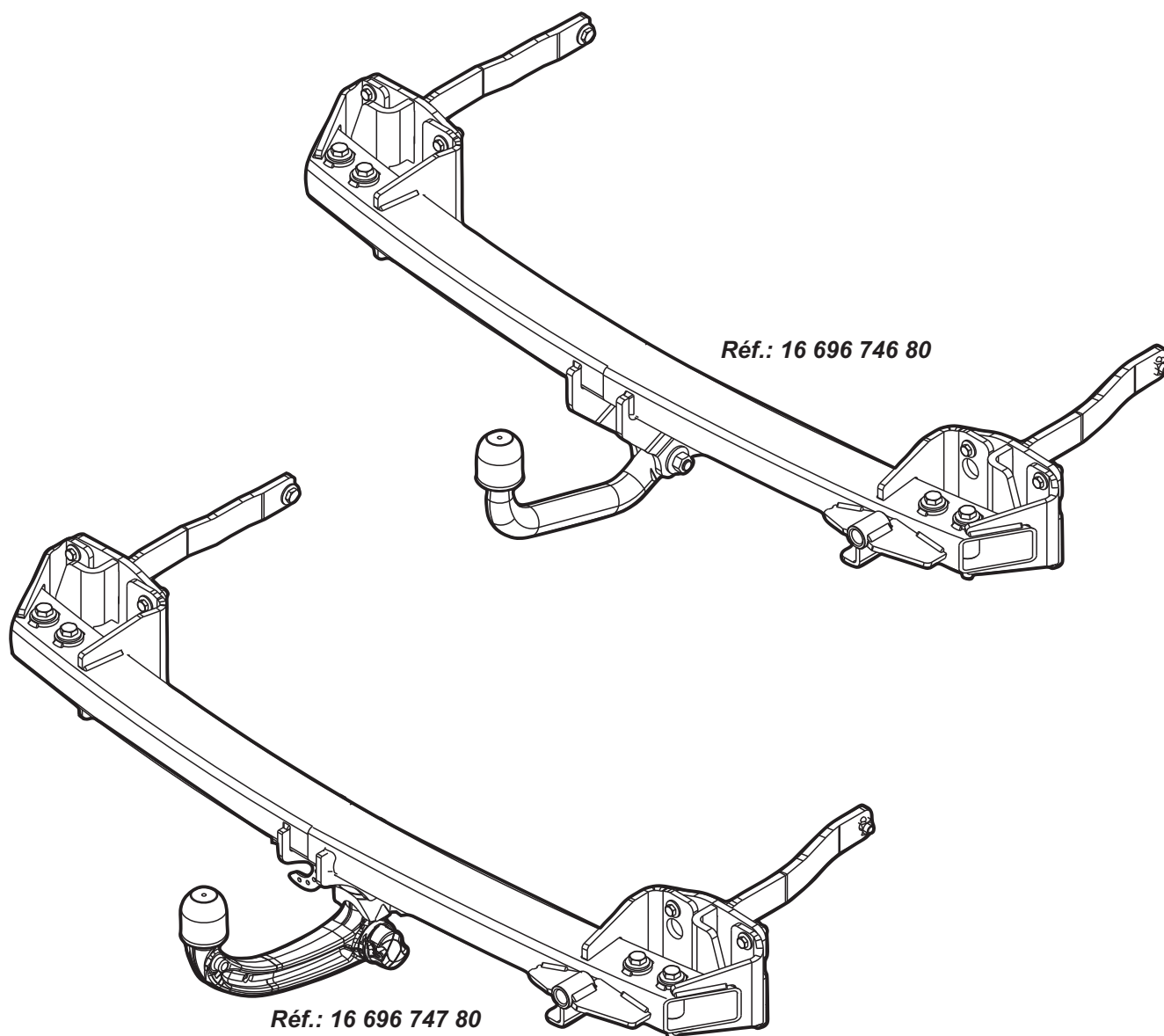



NOT: 4196

Réf.: 16 696 746 80

Réf.: 16 696 747 80

FR NOTICE DE POSE A USAGE PROFESSIONNEL / LES PHOTOS ET LES DESSINS NE SONT PAS CONTRACTUELS
GB FITTING INSTRUCTIONS FOR PROFESSIONAL FITTERS / THE PHOTOGRAPHS AND THE DRAWINGS ARE NOT CONTRACTUAL
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE PARA USO PROFESIONAL / LAS FOTOGRAFÍAS Y LOS DIBUJOS NO SON CONTRACTUALES
P MANUAL DE MONTAGEM PARA UTILIZAÇÃO PROFISSIONAL / AS FOTOGRAFIAS E OS DESENHOS NÃO SÃO CONTRATUAIS
DE MONTAGEANLEITUNG FÜR PROFESSIONNELLEN EINSATZ / DIE FOTOS UND DIE ZEICHNUNGEN SIND NICHT VERTRAGLICH
IT ISTRUZIONI DI POSA AD USO PROFESSIONALE / LE FOTOGRAFIE ED I DISEGNI NON SONO CONTRATTUALI
NL MONTAGEHANDLEIDING VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK / DE FOTO'S EN DE TEKENINGEN ZIJN NIET CONTRACTUEEL
PL INSTRUKCJE INSTALACJI DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO / OBRAZY I RYSUNKI NIE SĄ KONTRAKTU



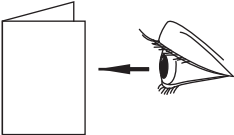


V Kg

S Kg

R Kg

V;R;S Kg ?




Type : E647

ECE 55R

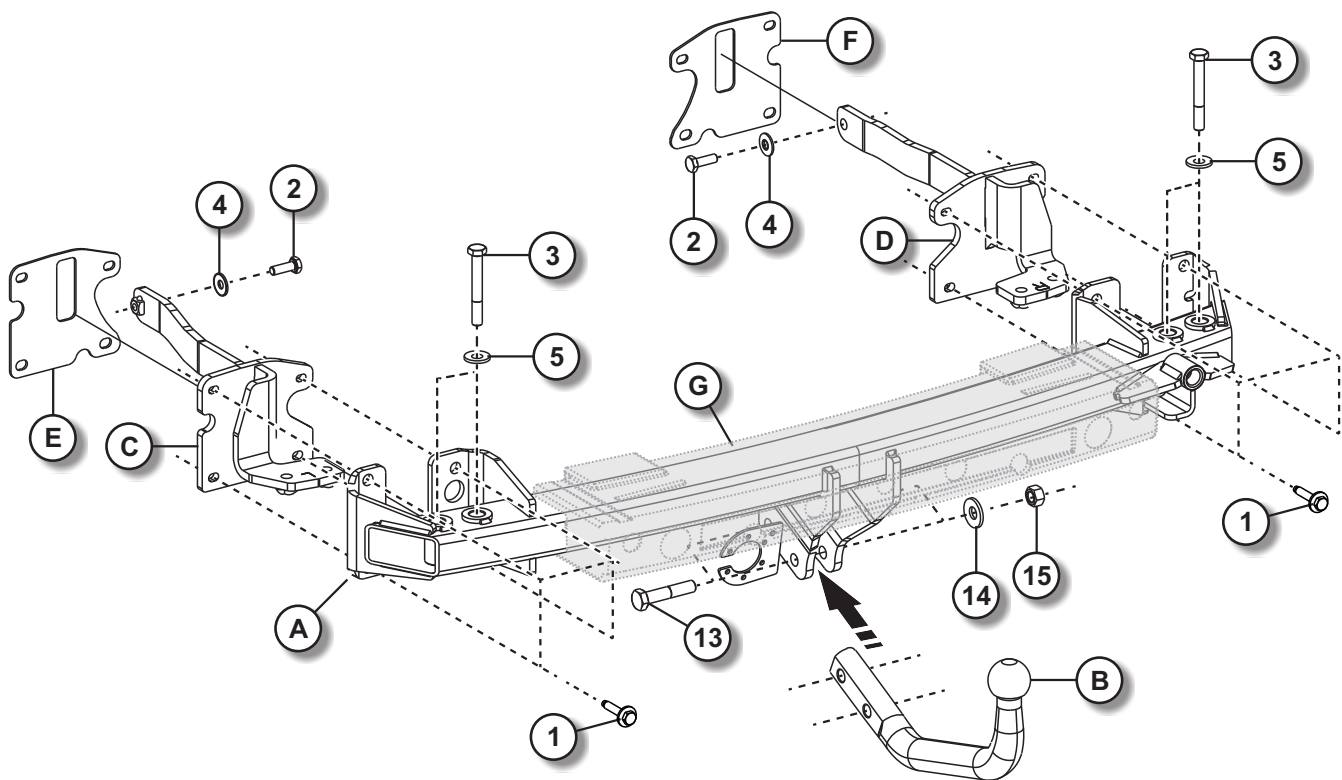
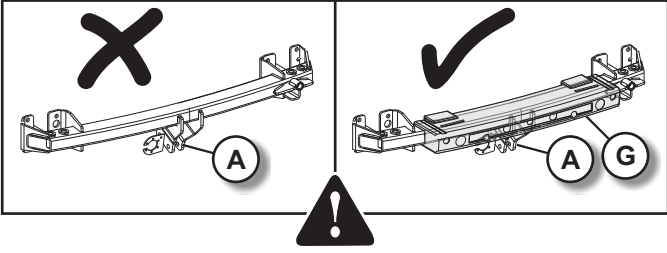
D






8,40 kN






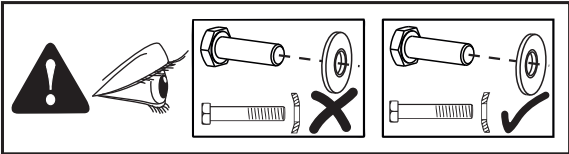
E1 - 01 3132

$$\frac{V \times R}{V + R} \times 0,00981 \leq D_{(kN)}$$



		N°	Nbr.
30 N.m		M8x45 (10.9)	1 x8
60 N.m		M10x30 (10.9)	2 x2
85 N.m		M12x90 (10.9)	3 x4
		M10	4 x2
		M12	5 x4

		N°	Nbr.
182 N.m		M14x70 (10.9)	13 x2
		M14	14 x2
		M14 (10)	15 x2



$V \text{ Kg}$ $S \text{ Kg}$ $R \text{ Kg}$

Type : E646

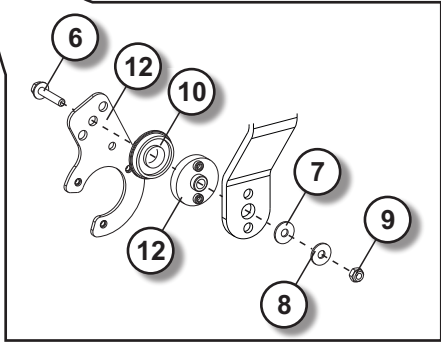
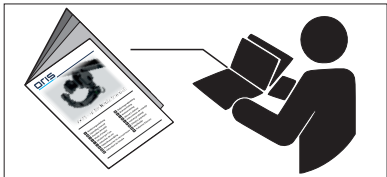
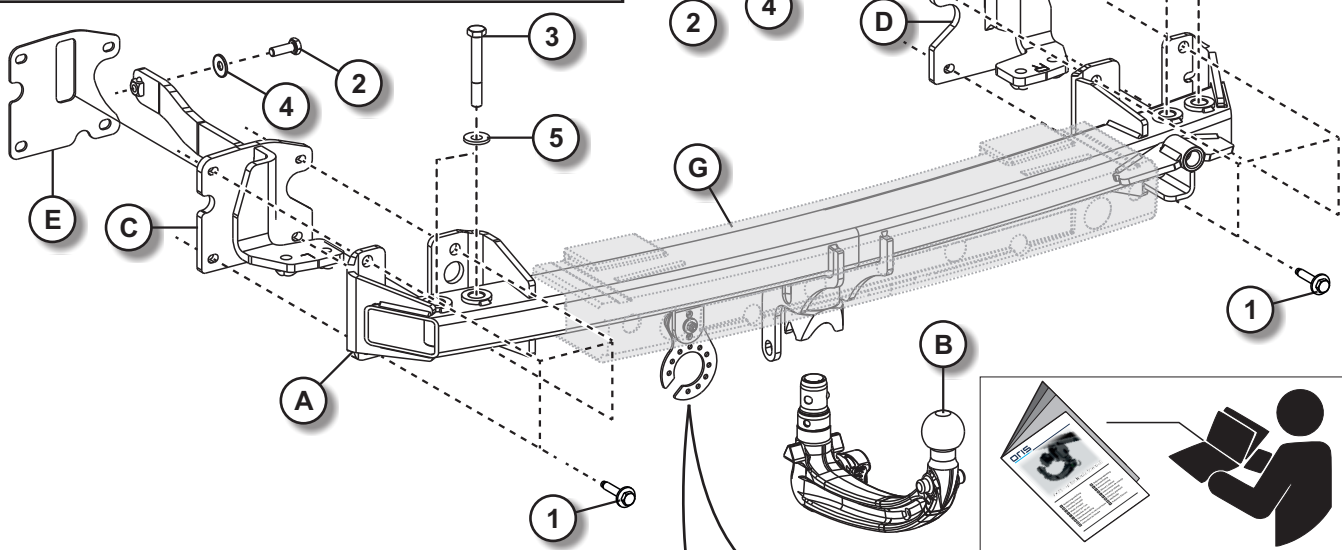
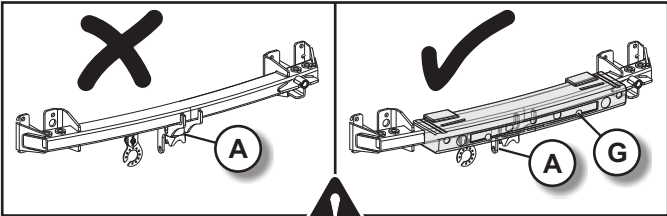
D
8,40 kN

ECE 55R

E1 - 01 3131

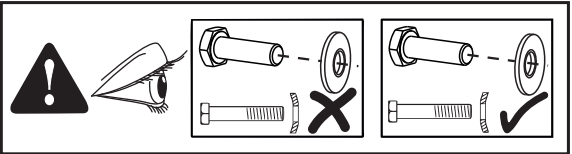
$V; R; S \text{ Kg ?}$

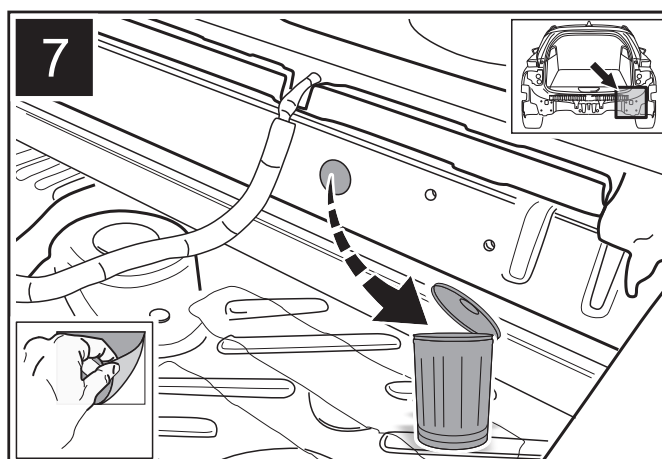
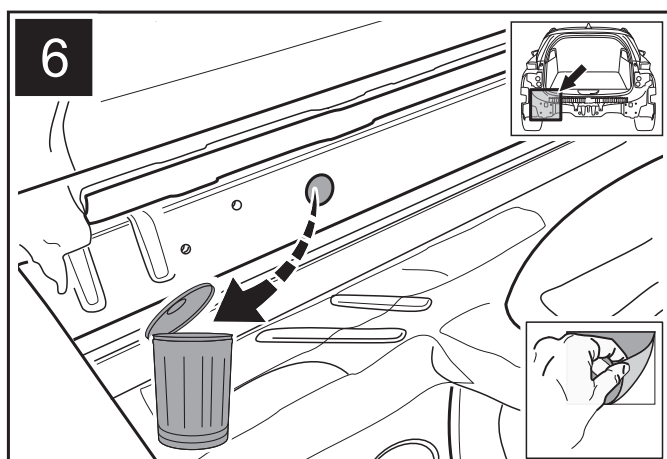
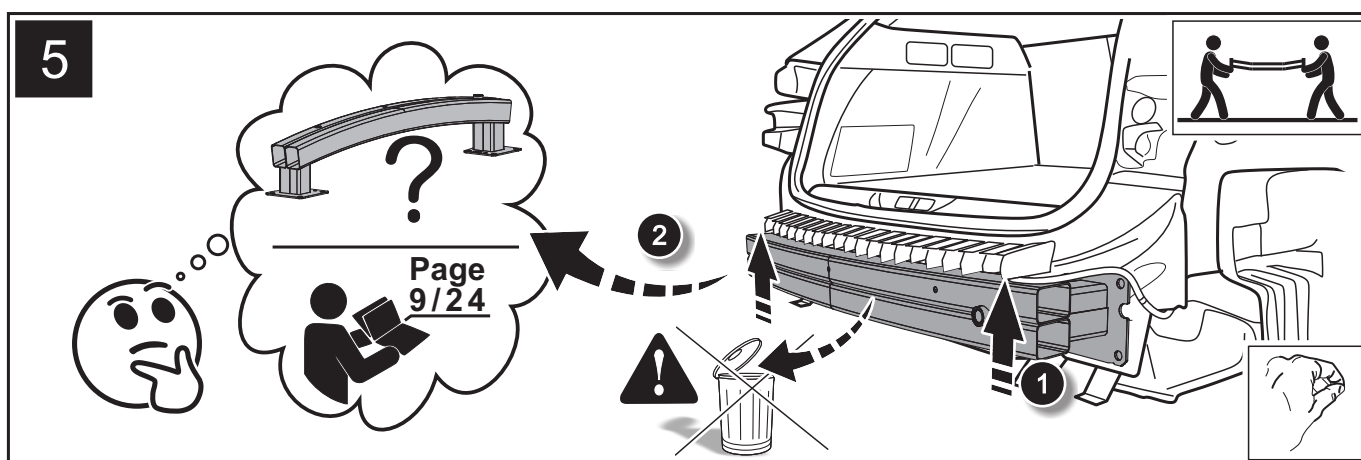
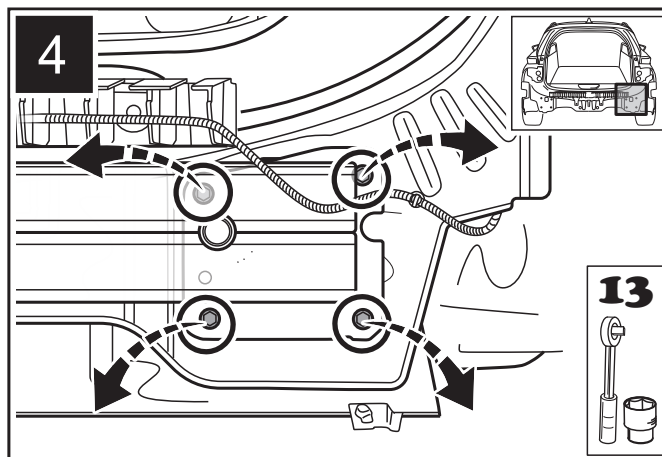
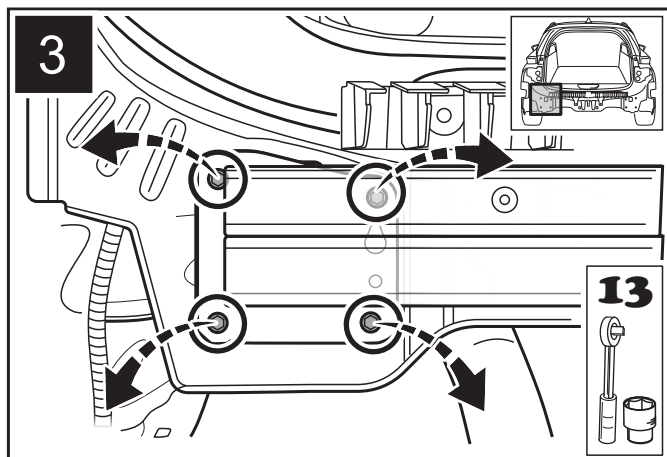
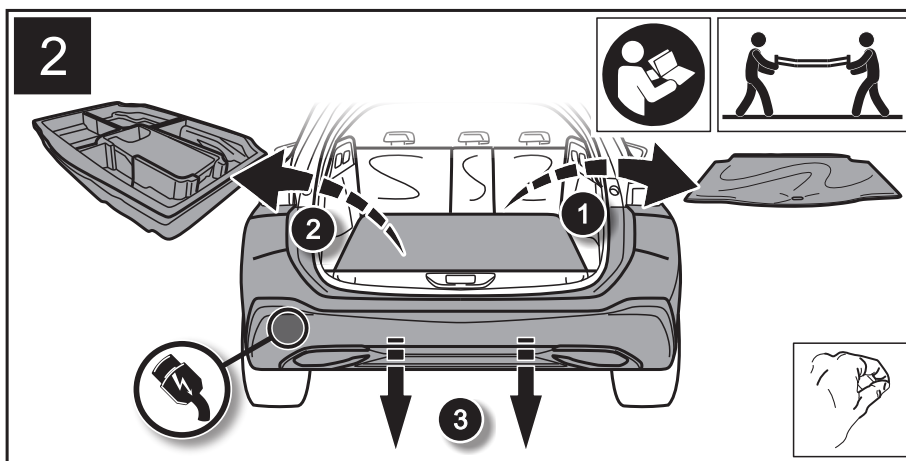
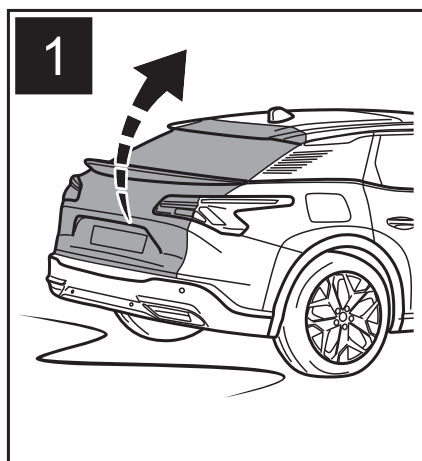
$\frac{V \times R}{V + R} \times 0,00981 \leq D \text{ (kN)}$

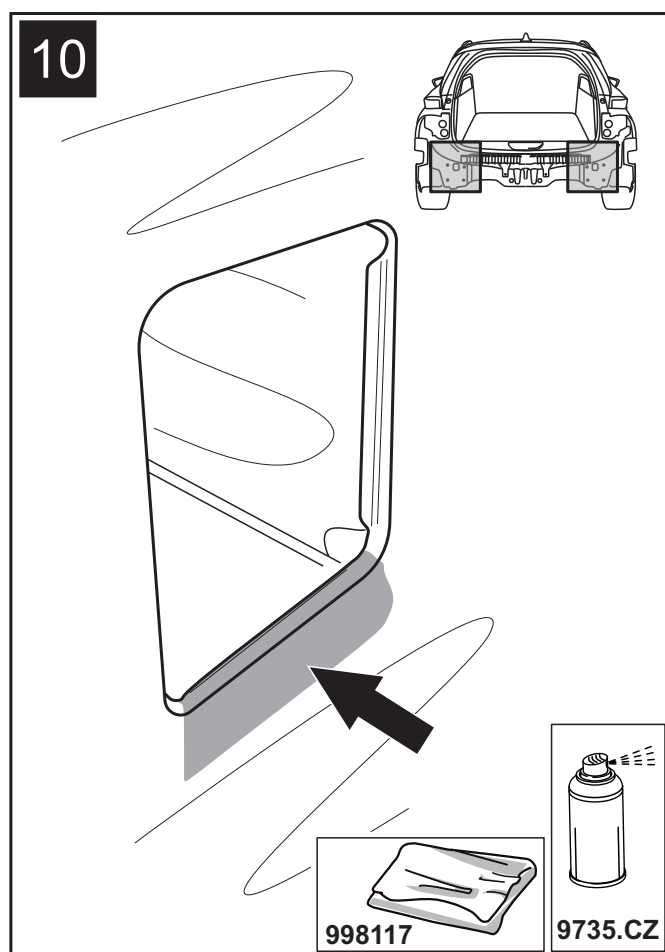
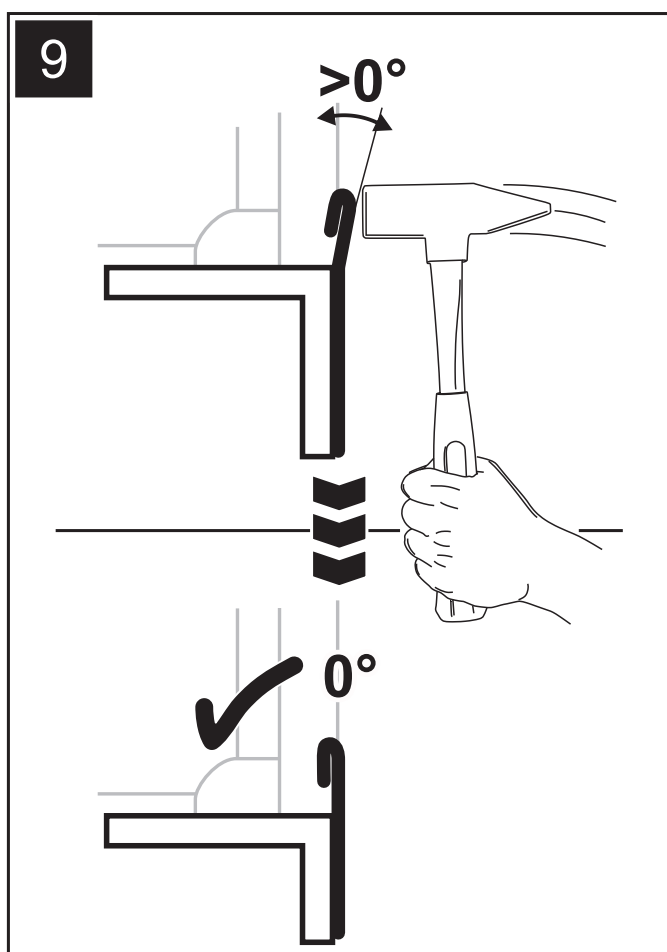
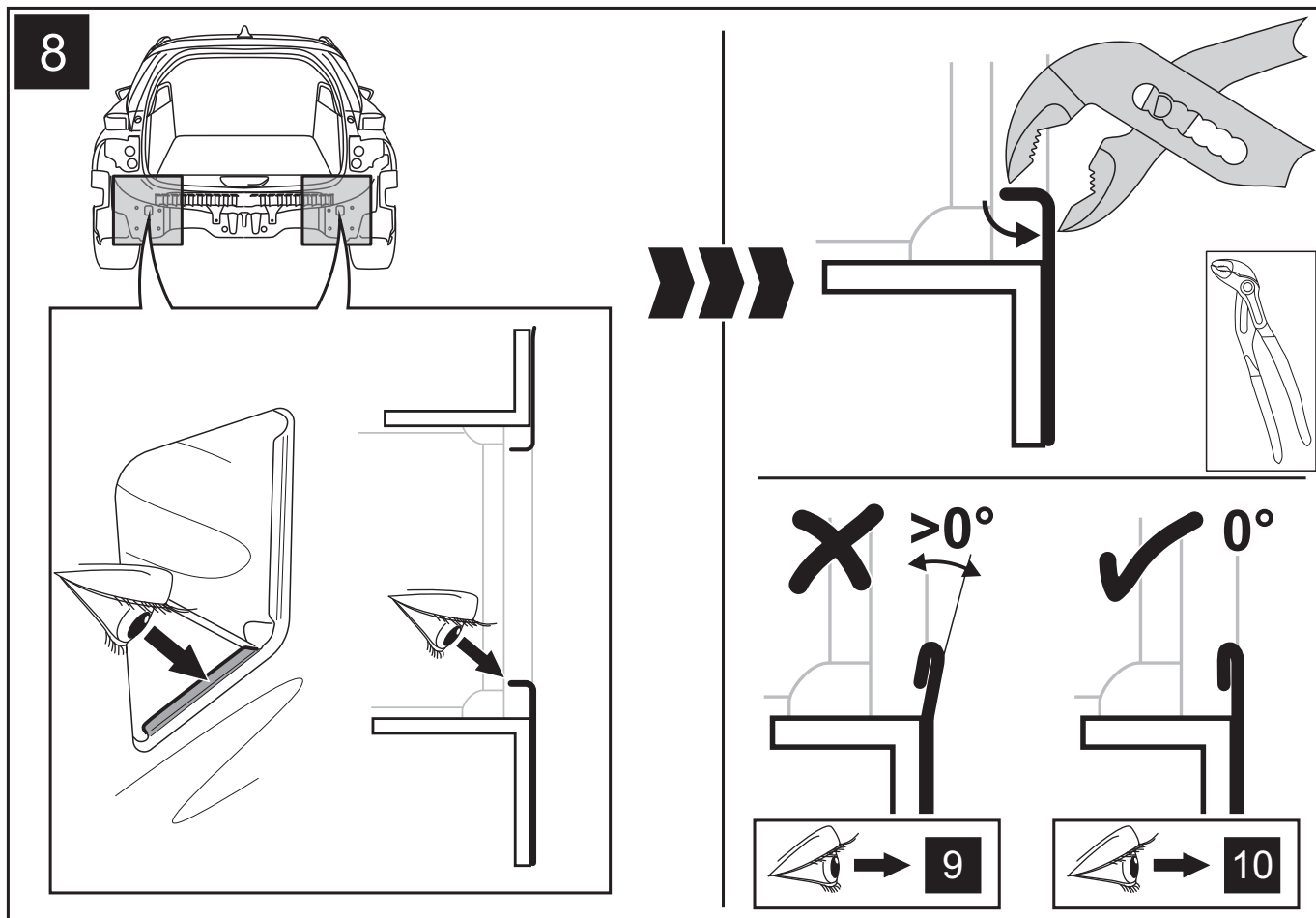


			N°	Nbr.
30 N.m		M8x45 (10.9)	1	x8
60 N.m		M10x30 (10.9)	2	x2
85 N.m		M12x90 (10.9)	3	x4
		M10	4	x2
		M12	5	x4

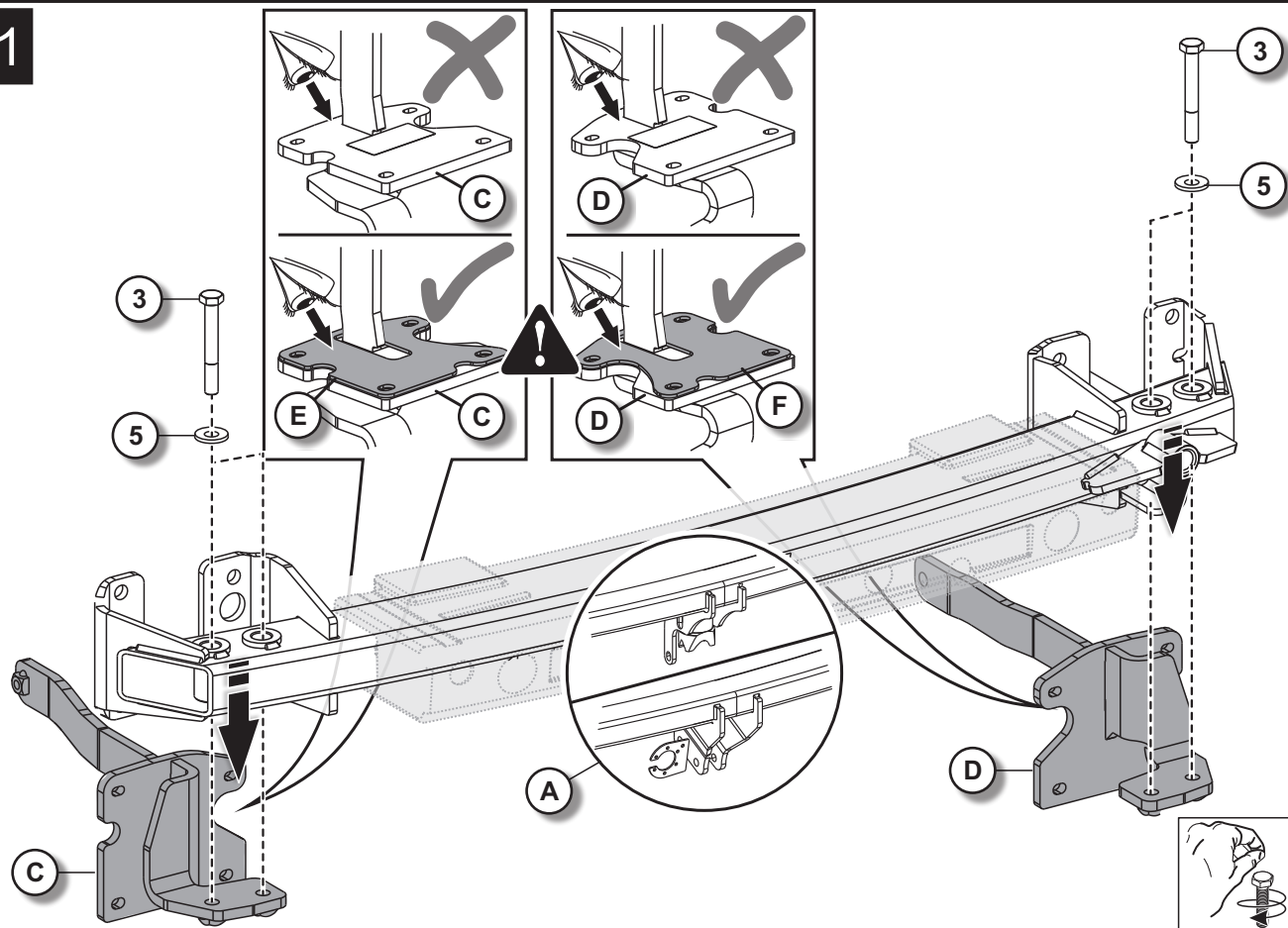
		N°	Nbr.
		M6x30 (8.8)	6 x1
		6x18x1,5 (NYLON)	7 x1
		6x18x1,2	8 x1
1 N.m		Hewistop M6 (8)	9 x1
		Segment A	10 x1
		Segment B	11 x1
			12 x1



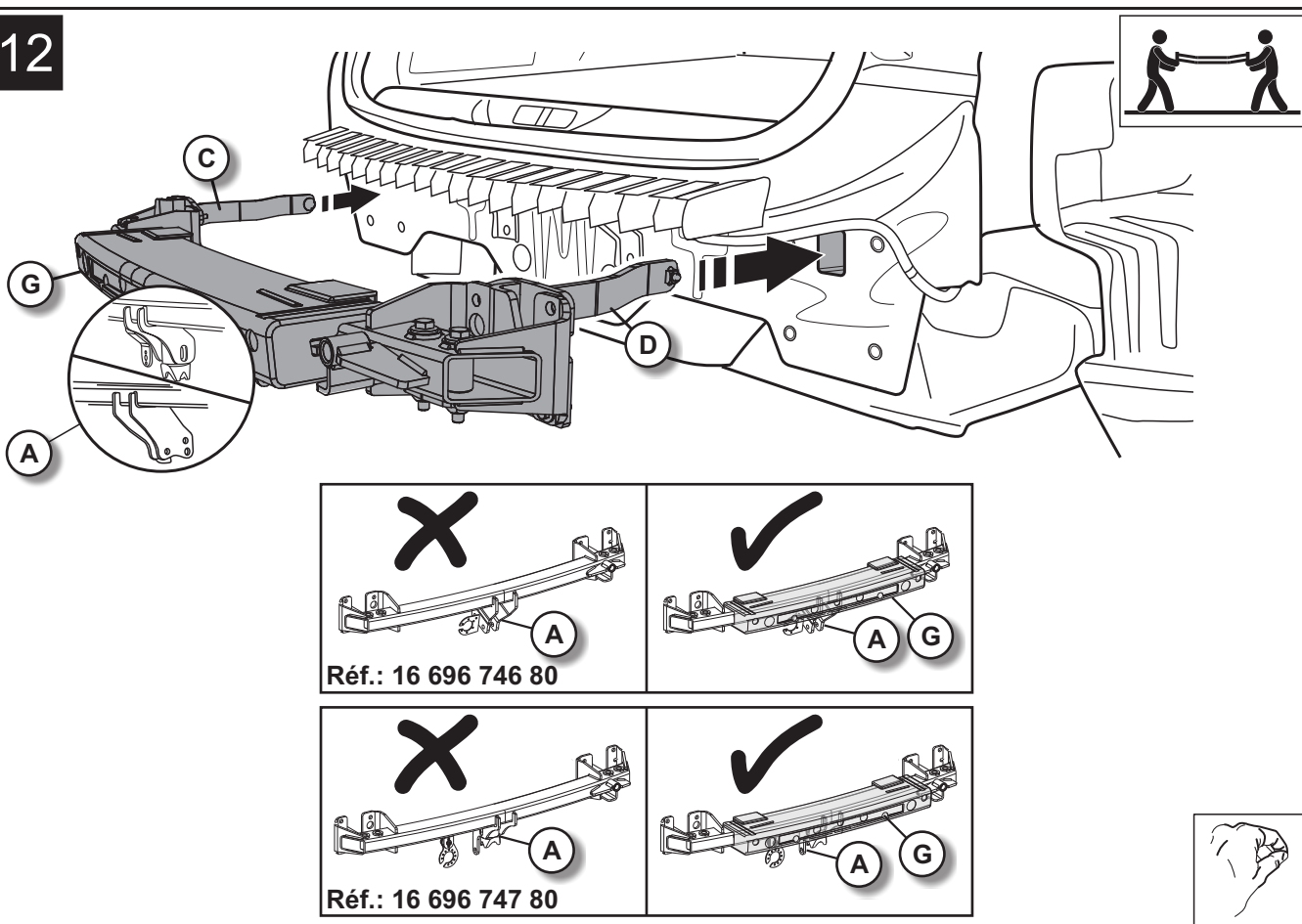


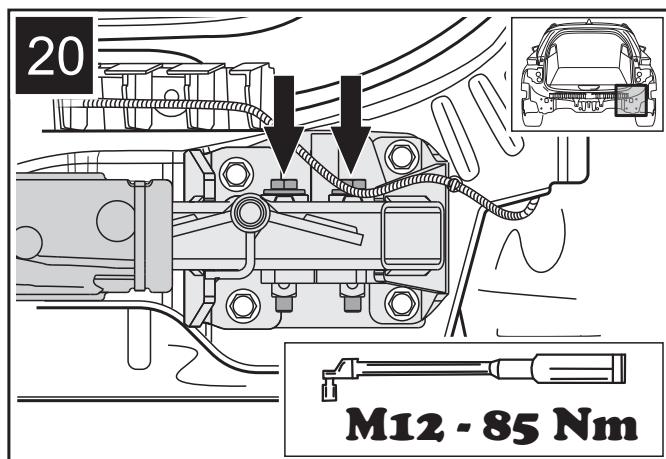
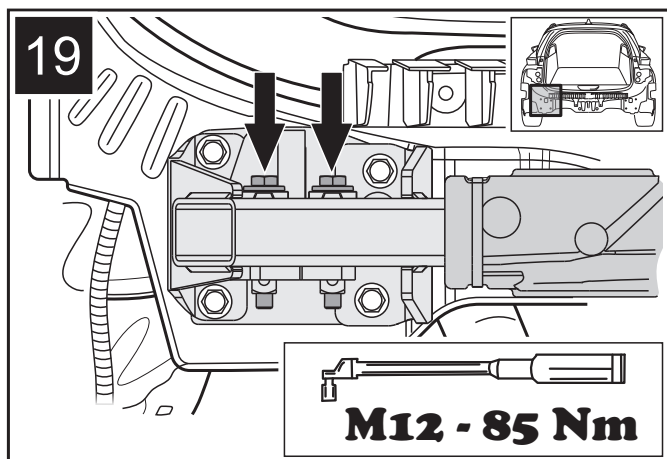
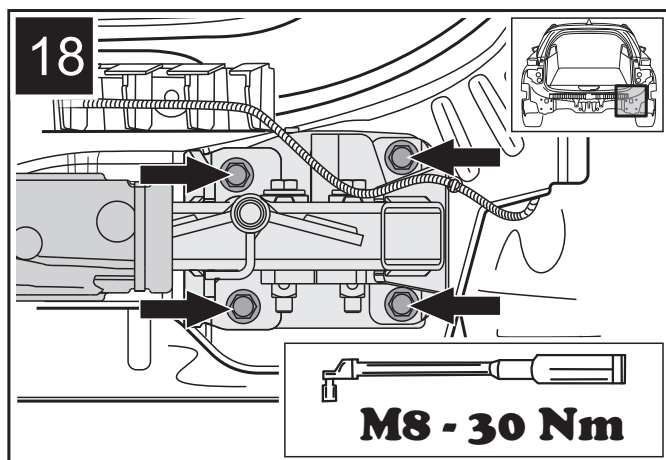
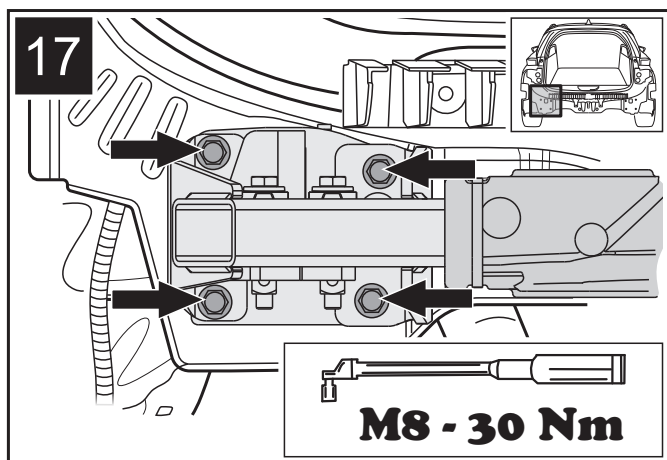
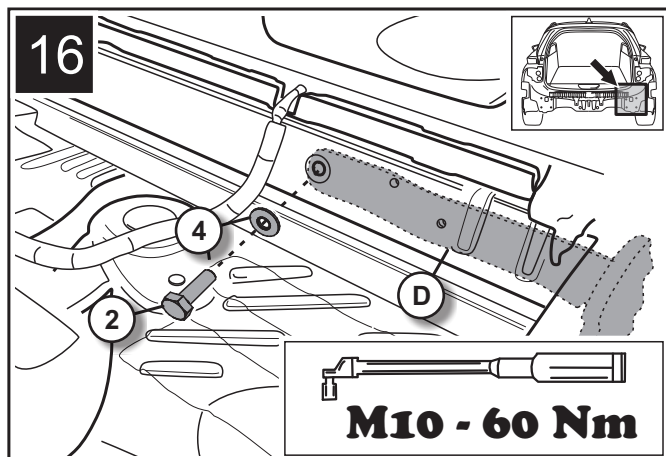
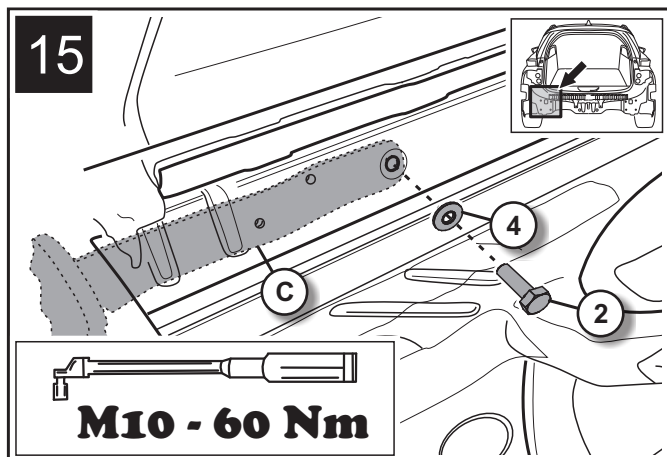
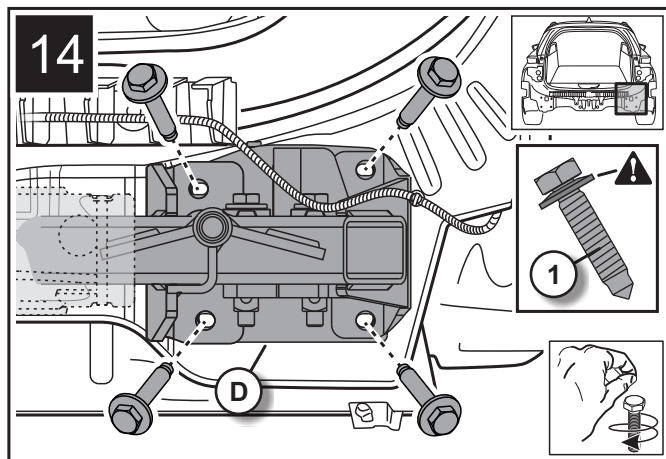
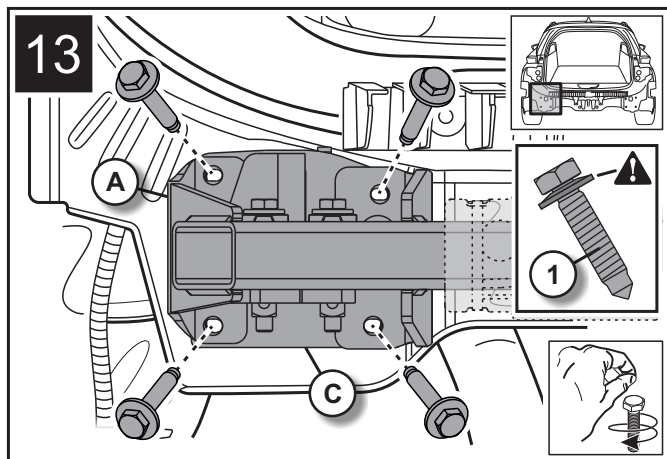


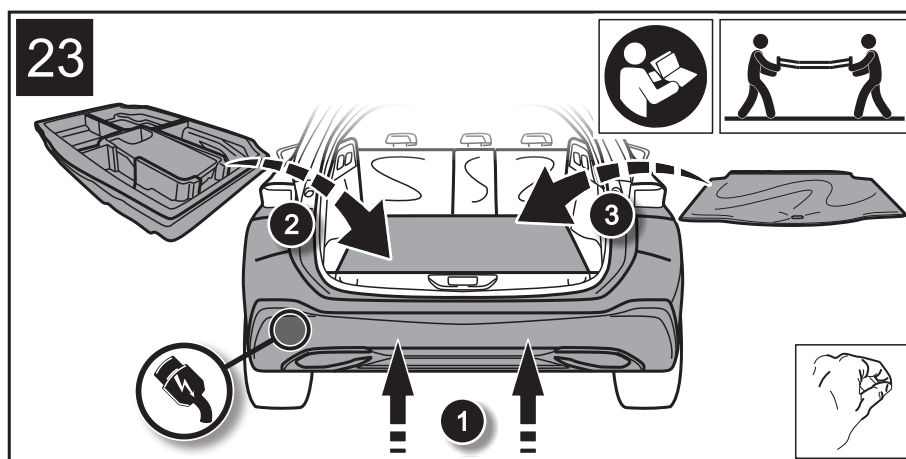
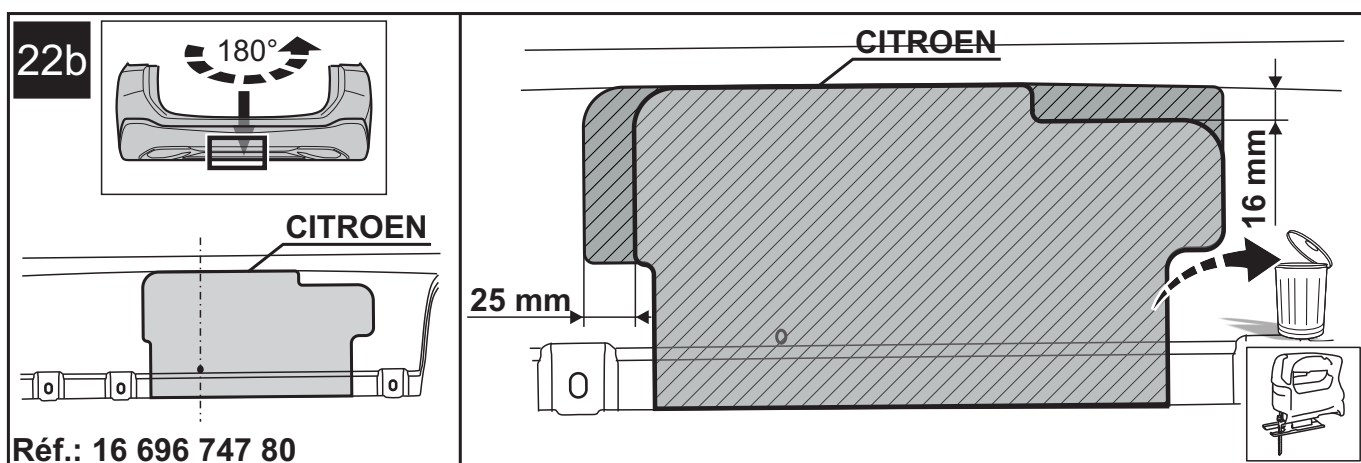
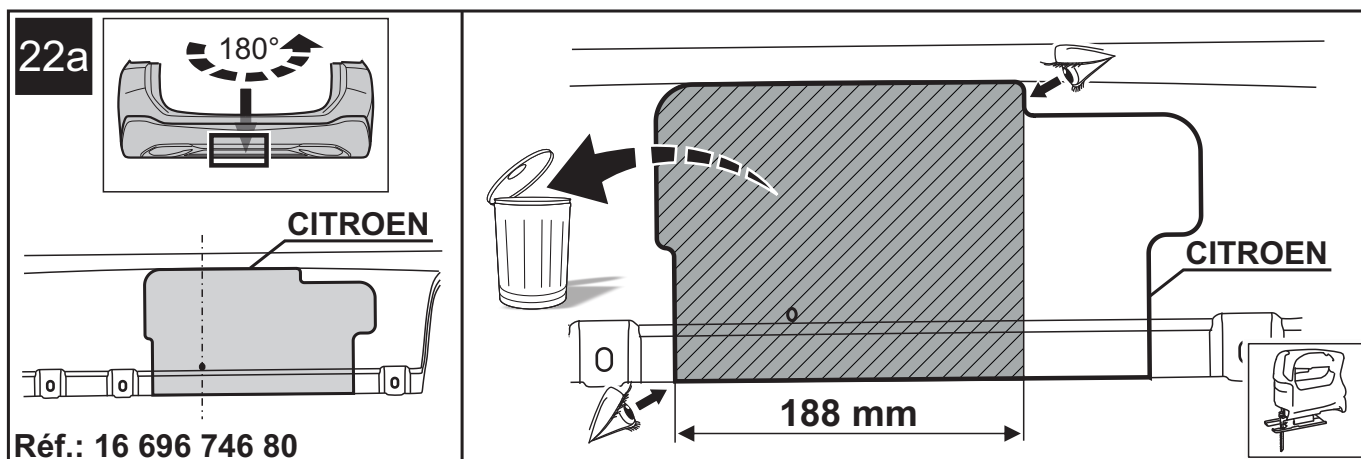
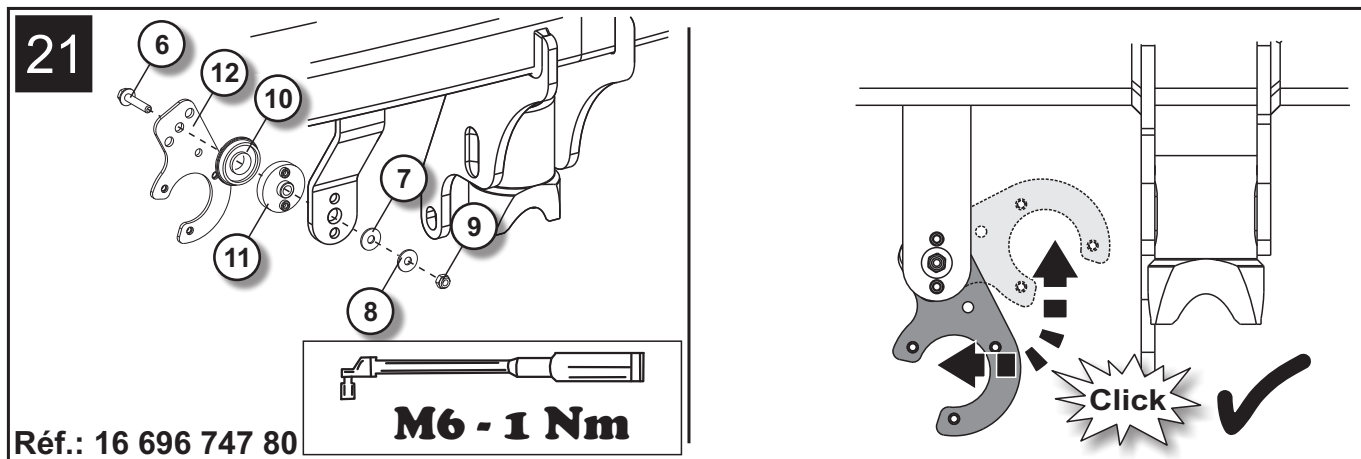
11



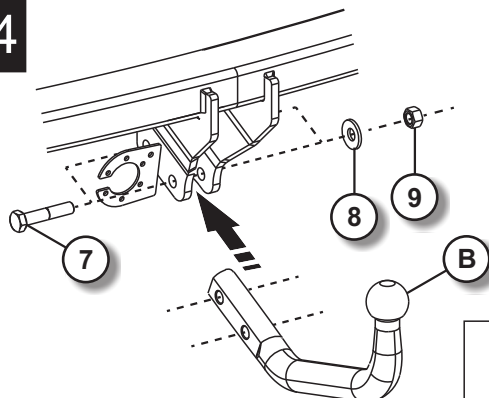
12



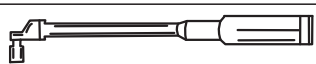




24

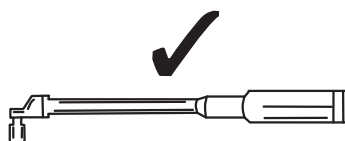
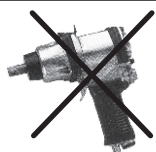
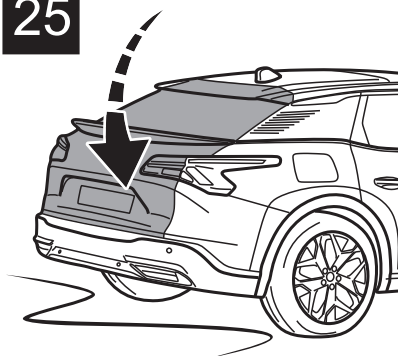


Réf.: 16 696 746 80

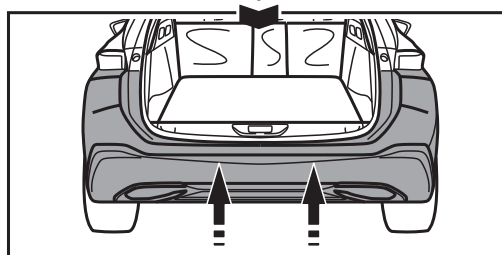
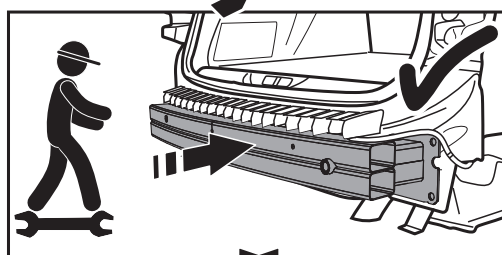
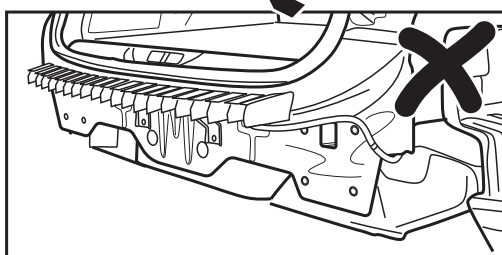
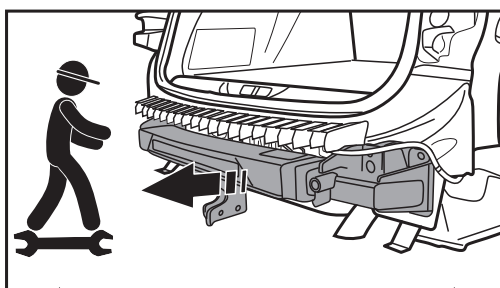
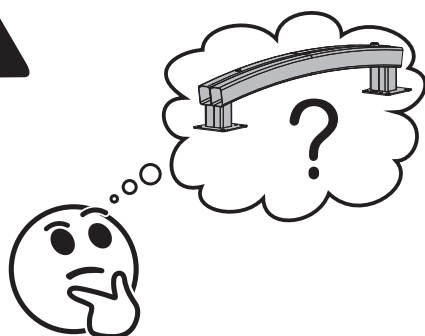
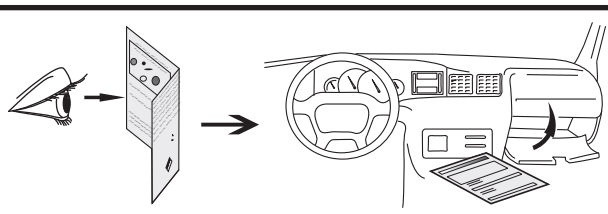


M14 - 182 Nm

25

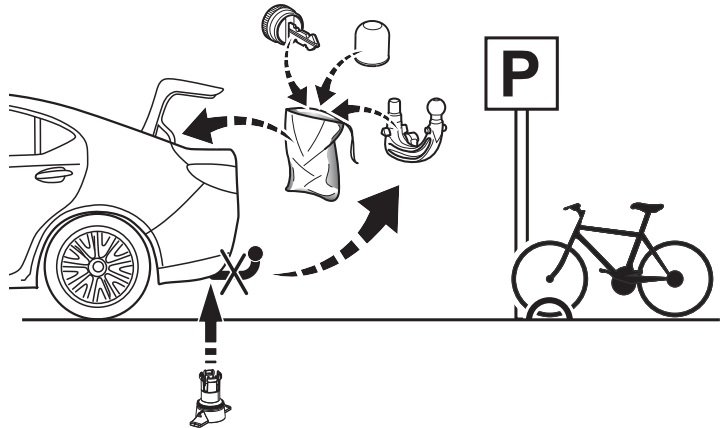
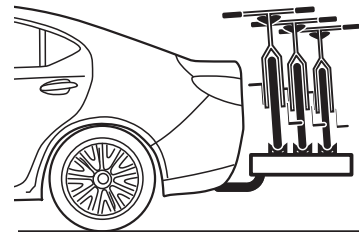
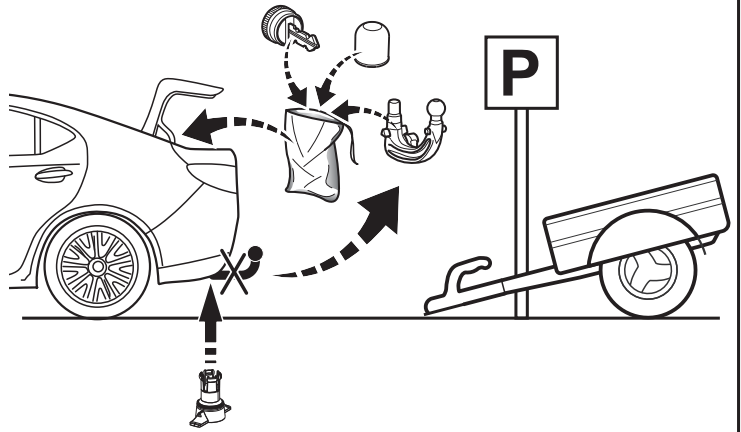
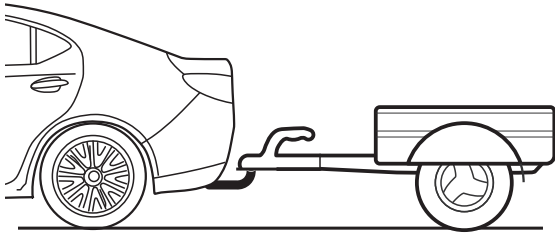


M6 :	1 N.m
M8 :	30 N.m
M10 :	60 N.m
M12 :	85 N.m
M14 :	182 N.m

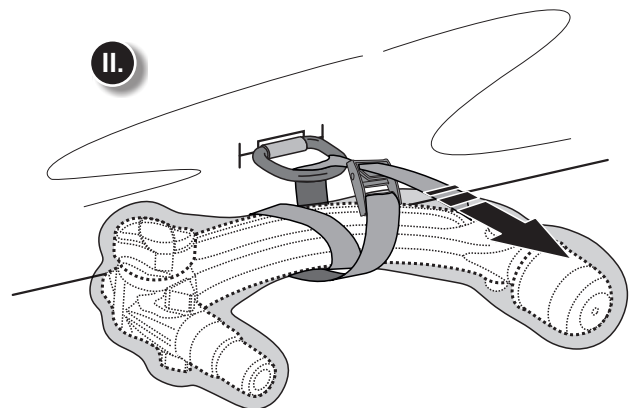
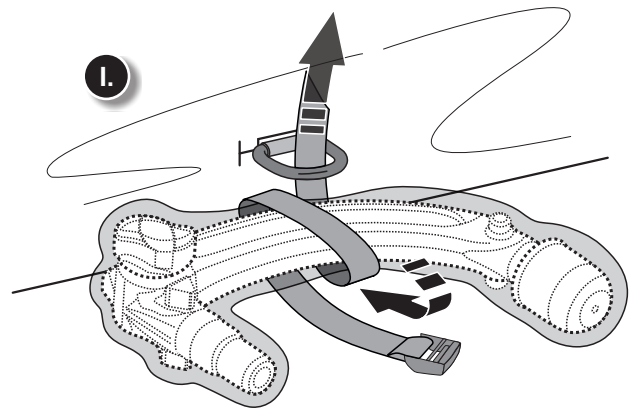
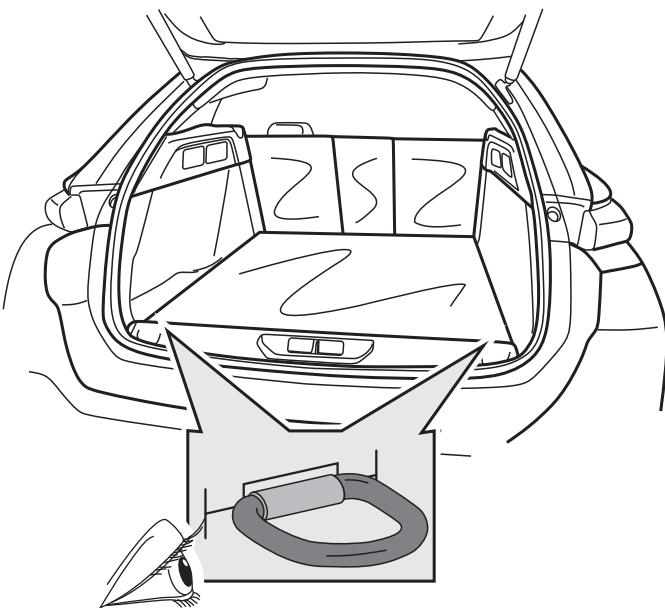




Réf.: 16 696 747 80



Réf.: 16 696 747 80





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung einer Genehmigung
für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung oder eines
mechanischen Verbindungsbauteils nach der Regelung Nr. R55
einschließlich Änderung Nr. 01 Ergänzung 09

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning the extension of an approval
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to
Regulation No. R55 including amendment No 01 supplement 09

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/09*3132*01**

Approval number:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:
Trade name or mark of the device or component:
ACPS Automotive ww. / or ORIS
2. Typ der Einrichtung oder des Bauteils:
Type of device or component:
E647

Ausführung(en):
Version(s):
Entfällt
Not applicable
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
ACPS Automotive GmbH
DE-74379 Ingersheim



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/09*3132*01**

Approval number:

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
Entfällt
Not applicable
5. Namen oder Handelsmarken anderer Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet ist:
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:
Entfällt
Not applicable
6. Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
ACPS Automotive GmbH
DE-74379 Ingersheim
7. Zur Genehmigung vorgelegt am:
Submitted for approval on:
14.01.2022
8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
TÜV SÜD Auto Service GmbH
DE-80686 München
9. Kurzbeschreibung:
Brief description:
 - 9.1. Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils:
Type and class of device or component:
Nicht genormte Kupplungskugel der Klasse A50-X
Non-standard coupling ball pursuant to class A50-X



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/09*3132*01**

Approval number:

9.2. Kennwerte:
Characteristic values:

9.2.1. Hauptwerte:
Primary values:

D (kN):

8,4

D_c (kN):

8,4

S (kg):

70

U (t):

Entfällt

Not applicable

V (kN):

Entfällt

Not applicable

Alternativwerte:

Alternative values:

D (kN):

Entfällt

Not applicable

D_c (kN):

Entfällt

Not applicable

S (kg):

Entfällt

Not applicable

U (t):

Entfällt

Not applicable

V (kN):

Entfällt

Not applicable

9.3. Bei mechanischen Verbindungseinrichtungen oder –bauteilen der Klasse A, einschließlich Kupplungshalterungen
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets

Höchstzulässige Fahrzeugmasse gemäß Fahrzeugherstellerangaben (kg):

Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass (kg):

2205

Verteilung der höchstzulässigen Fahrzeugmasse auf die Achsen (kg):

Distribution of maximum permissible vehicle mass between axles (kg):

VA 1133

HA 1072

Höchstzulässige Anhängelast gemäß Fahrzeugherstellerangaben (kg):

Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass (kg):

1400

Höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel gemäß

Fahrzeugherstellerangaben (kg):

Vehicle manufacturer's maximum permissible static vertical load on coupling ball (kg):

70



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/09*3132*01**

Approval number:

Höchstmasse des betriebsbereiten Fahrzeugs mit Aufbau, einschließlich Kühlmittel, Ölen, Kraftstoff, Werkzeugen und Reserverad (falls vorhanden), aber ohne Fahrzeugführer (kg):

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver (kg):

1900

Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M₁ die Höhe der Kupplungskugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu messen ist – siehe Abschnitt 2 der Anlage 1 zum Anhang 7:

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M₁ vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

Der Beladungszustand ist mit der höchstzulässigen Fahrzeugmasse ermittelt worden. Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M1 die Höhe der Kupplungskugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu messen ist – Kugelmittelpunkt zur Fahrbahn 350 < x < 420 mm nach ECE-R55, Anhang 7, Anlage 1.

The loading condition is found with the maximum permissible mass of the vehicle. The loading condition at which the height of the tow ball of M1 category vehicles is to be measured - central point of the tow ball to the road surface 350 < x < 420 mm according to ECE-R55 Annex 7, Appendix 1.

- 9.4. Bei Kupplungsköpfen der Klasse B ist der Kupplungskopf für die Anbringung an einem ungebremsen Anhänger der Klasse O₁ bestimmt:
For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O₁ trailer:

Entfällt

Not applicable

10. Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der Befestigungspunkte:
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:
Siehe Montage- und Betriebsanleitung
See installation and operating instructions

11. Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder –platten oder Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils erforderlich sind:
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:
Siehe Montage- und Betriebsanleitung
See installation and operating instructions



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

5

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/09*3132*01**

Approval number:

12. Zusätzliche Angaben für den Fall, dass die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils auf bestimmte Fahrzeugtypen eingeschränkt ist – siehe 3.4. des Anhangs 5:
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.:
Siehe Beschreibungsmappe
See information document
13. Bei Hakenkupplungen der Klasse K: genaue Angaben zu den Zugösen, die für die Verwendung mit dem jeweiligen Hakentyp geeignet sind:
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:
Entfällt
Not applicable
14. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
14.01.2022
15. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
21-00131-CX-GBM Nachtrag 01
16. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:
Approval mark position:
Auf rechter Querrohrunterseite
On the right hand bottom side of the cross member
17. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:
Reason(s) for extension of approval:
Siehe Prüfbericht: Liste der Änderungen
See test report: List of modifications



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

6

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/09*3132*01**

Approval number:

18. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval is **extended**
19. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
20. Datum: **20.01.2022**
Date:
21. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

D. Stieglitz
(D. Stieglitz)



22. Die Liste der Unterlagen, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt und auf Anfrage erhältlich sind, liegt dieser Mitteilung bei
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request

Anlagen:

Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index

23. Bemerkungen:
Remarks:
Entfällt
Not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung einer Genehmigung
für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung oder eines
mechanischen Verbindungsbauteils nach der Regelung Nr. R55
einschließlich Änderung Nr. 01 Ergänzung 09

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning the extension of an approval
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to
Regulation No. R55 including amendment No 01 supplement 09

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/09*3131*01**

Approval number:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:
Trade name or mark of the device or component:
ACPS Automotive ww. / or ORIS
2. Typ der Einrichtung oder des Bauteils:
Type of device or component:
E646

Ausführung(en):
Version(s):
Entfällt
Not applicable
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
ACPS Automotive GmbH
DE-74379 Ingersheim



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/09*3131*01**

Approval number:

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
Entfällt
Not applicable
5. Namen oder Handelsmarken anderer Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet ist:
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:
Entfällt
Not applicable
6. Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
ACPS Automotive GmbH
DE-74379 Ingersheim
7. Zur Genehmigung vorgelegt am:
Submitted for approval on:
17.01.2022
8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
TÜV SÜD Auto Service GmbH
DE-80686 München
9. Kurzbeschreibung:
Brief description:
 - 9.1. Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils:
Type and class of device or component:
Nicht genormte Kupplungskugel der Klasse A50-X
Non-standard coupling ball pursuant to class A50-X



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/09*3131*01**

Approval number:

9.2. Kennwerte:
Characteristic values:

9.2.1. Hauptwerte:
Primary values:

D (kN):

8,4

D_c (kN):

8,4

S (kg):

70

U (t):

Entfällt

Not applicable

V (kN):

Entfällt

Not applicable

Alternativwerte:

Alternative values:

D (kN):

Entfällt

Not applicable

D_c (kN):

Entfällt

Not applicable

S (kg):

Entfällt

Not applicable

U (t):

Entfällt

Not applicable

V (kN):

Entfällt

Not applicable

9.3. Bei mechanischen Verbindungseinrichtungen oder –bauteilen der Klasse A, einschließlich Kupplungshalterungen
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets

Höchstzulässige Fahrzeugmasse gemäß Fahrzeugherstellerangaben (kg):

Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass (kg):

2205

Verteilung der höchstzulässigen Fahrzeugmasse auf die Achsen (kg):

Distribution of maximum permissible vehicle mass between axles (kg):

VA 1133

HA 1072

Höchstzulässige Anhängelast gemäß Fahrzeugherstellerangaben (kg):

Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass (kg):

1400

Höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel gemäß

Fahrzeugherstellerangaben (kg):

Vehicle manufacturer's maximum permissible static vertical load on coupling ball (kg):

70



Genehmigungsnummer: **E1*55R01/09*3131*01**

Approval number:

Höchstmasse des betriebsbereiten Fahrzeugs mit Aufbau, einschließlich Kühlmittel, Ölen, Kraftstoff, Werkzeugen und Reserverad (falls vorhanden), aber ohne Fahrzeugführer (kg):

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver (kg):

1900

Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M₁ die Höhe der Kupplungskugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu messen ist – siehe Abschnitt 2 der Anlage 1 zum Anhang 7:

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M₁ vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

Der Beladungszustand ist mit der höchstzulässigen Fahrzeugmasse ermittelt worden. Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M1 die Höhe der Kupplungskugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu messen ist – Kugelmittelpunkt zur Fahrbahn 350 < x < 420 mm nach ECE-R55, Anhang 7, Anlage 1.

The loading condition is found with the maximum permissible mass of the vehicle. The loading condition at which the height of the tow ball of M1 category vehicles is to be measured - central point of the tow ball to the road surface 350 < x < 420 mm according to ECE-R55 Annex 7, Appendix 1.

- 9.4. Bei Kupplungsköpfen der Klasse B ist der Kupplungskopf für die Anbringung an einem ungebremsen Anhänger der Klasse O₁ bestimmt:

For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O₁ trailer:

Entfällt

Not applicable

10. Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der Befestigungspunkte:

Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

Siehe Montage- und Betriebsanleitung

See installation and operating instructions

11. Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder –platten oder Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils erforderlich sind:

Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:

Siehe Montage- und Betriebsanleitung

See installation and operating instructions



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

5

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/09*3131*01**

Approval number:

12. Zusätzliche Angaben für den Fall, dass die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils auf bestimmte Fahrzeugtypen eingeschränkt ist – siehe 3.4. des Anhangs 5:
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.:
Siehe Beschreibungsmappe
See information document
13. Bei Hakenkupplungen der Klasse K: genaue Angaben zu den Zugösen, die für die Verwendung mit dem jeweiligen Hakentyp geeignet sind:
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:
Entfällt
Not applicable
14. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
14.01.2022
15. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
21-00133-CX-GBM Nachtrag 01
16. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:
Approval mark position:
Auf rechter Querrohrunterseite
On the right hand bottom side of the cross member
17. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:
Reason(s) for extension of approval:
Siehe Prüfbericht: Liste der Änderungen
See test report: List of modifications



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

6

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/09*3131*01**

Approval number:

18. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval is **extended**
19. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
20. Datum: **19.01.2022**
Date:
21. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

D. Stieglitz
(D. Stieglitz)



22. Die Liste der Unterlagen, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt und auf Anfrage erhältlich sind, liegt dieser Mitteilung bei
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request

Anlagen:

Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index

23. Bemerkungen:
Remarks:
Entfällt
Not applicable



Dispositivo di traino tipo : 16 696 746 80 / 16 696 747 80

Per autoveicoli : Citroen C5X Hybrid

Tipo funzionale : F * * * * - * * * * * *

Classe e tipo di attacco : CLASS A50-X

Omologazione : E1 55R-013131 / E1 55R-013132

Valore D : 8,40 kN

Carico Verticale max. S : 70 kg

Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S. : 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = arrotondare ai 5 cm superiori (vedi D.M.28/05/85)

Massa rimorchiabile : vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma ECE-R 55, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile) :

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = 8,40 \text{ kN} < D$$

dove : T = Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C = Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO : la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico :

tipo : 16 696 746 80 / 16 696 747 80
il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
modello :
targa :
Data :

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

